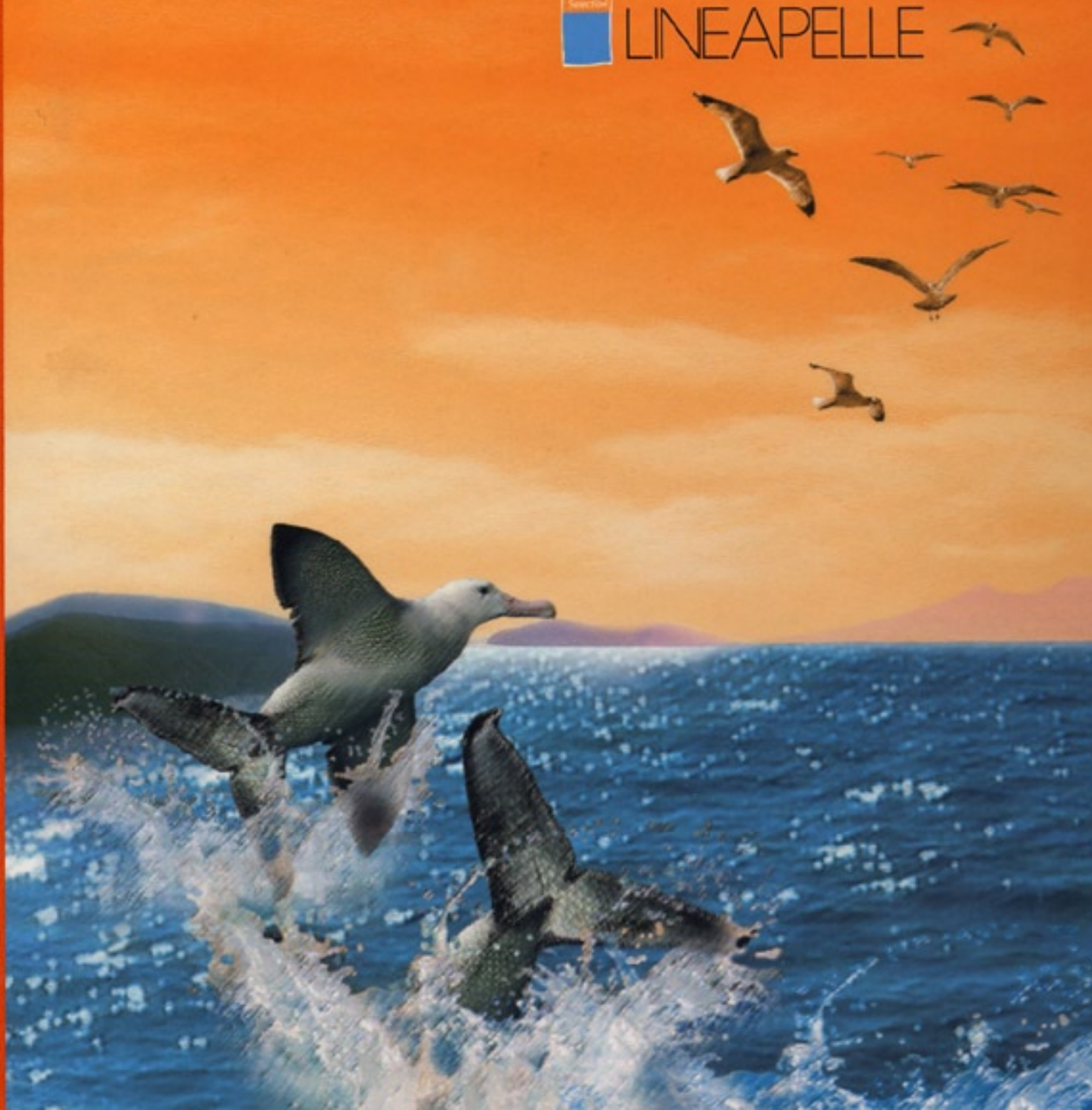


# trendselection

ESTATE - SUMMER 2007



LINEAPELLE





Estate 2007

## IL VIAGGIO

## I LUOGHI DELL'INVISIBILE

Dicevano i saggi che l'essenziale non si vede.  
Oggi diremmo che il valore risiede nell'immateriale.

L'abbondanza di beni materiali accresce il bisogno di entità immateriali - spirituali. (I prodotti immessi ogni anno sul mercato sono circa 10.000 miliardi!)

Contemporaneamente, ogni giorno, la nostra vita è scandita da tre schermi = televisore - computer - telefonino. Viviamo emozioni indirette; non siamo nella piazza, non siamo sull'isola, non siamo con la persona desiderata: siamo davanti a uno schermo. La vita è smaterializzata. La vita è fiction!

**L'eccedenza dei prodotti richiama lo spirito - la smaterializzazione aumenta il desiderio di vera materia.**

*Noi siamo materia e spirito.  
Carne e ossa - 'anima e core'.  
Siamo creature costantemente in movimento in viaggio.  
Abbiamo bisogno di prodotti emozionanti ma leggeri.  
La nostra essenza è un equilibrio fluido che va continuamente bilanciato.*

Ai prodotti del futuro imminente chiediamo i valori immateriali di trasparenza, immaginazione, leggerezza, memoria. Chiediamo il conforto e il piacere di sensazioni tattili, olfattive, visive.

Ai produttori chiediamo la sicurezza della materia pura, naturale, eco-sostenibile. Chiediamo una presenza rassicurante, efficiente e non invasiva della tecnologia. Una tecnologia friendly, mimetica, facile da capire e da usare = assolutamente No-Stress!

L'essenziale non si vede, non si misura. È un mix impalpabile di poesia, arte, estetica, bellezza, ardore, intuizione, fatica, meraviglia. L'essenziale è l'essere umano: il guizzo del pensiero, il gesto della mano, il valore impalpabile che nessuna materia, nessuna macchina, nessuno schermo conosce.

## THE PLACES OF THE INVISIBLE

The old wise men would say that essence cannot be seen.  
Today we say that value lies in non-matter.

The wealth of material goods makes one's need for immaterial values and spirituality grow. (there are about 10,000 billion new products released onto the market every year)

Meanwhile, our every day's life is regulated by three screens = a TV set, a computer, a mobile. We live indirect emotions; we are not in the street, we are not on an island, we are not with the people we long to be with, we are constantly in front of a screen. Life is deprived of matter. Life is fiction!

**The overabundance of goods calls on one's soul. Because reality has been de-materialised, a crave for real matter is now growing.**

*We are matter and spirit.  
Flesh and bones - 'soul and heart'.  
We are constantly moving, travelling.  
We need goods that can stir emotions, and that are weightless.  
Our essence is like fluid scales that must be constantly balanced.*

We require the goods of the forthcoming future to bear the immaterial values of transparency, imagination, intensity, memory.

We require to be soothed by tactile, olfactory, visual sensations. We require manufacturers to offer the guarantee of pure, natural, eco-sustainable matter.

We require a reassuring, efficient and non-invasive technology. A friendly, mimetic and totally No-Stress technology!  
Essence cannot be seen, nor measured.

It is an impalpable mix of poetry, art, aesthetics, beauty, passion, intuition, fatigue, wonder.

Essence lies in human beings: a leap of mind, a gesture with the hand, that impalpable value unknown to a machine, or a monitor.

Summer 2007

## THE TRAVEL

## CRONO la città immobile the still city



La città è imprigionata fra passato e presente, le sue strade sono delimitate da architetture moderne, con scale a chiocciola che invitano ai piani superiori come scheletri trasparenti di conchiglie fossili. Innumerevoli orologi scandiscono il tempo presente e passato. Chiaroscuri nitidi rendono i decori degli interni simili a impronte.

La luce fredda toglie colore alle cose immergendo tutto, anche il riflesso del mare, in un controluce abbagliante.

Le donne che qui passeggiano si muovono come dee, avvolte in drappaggi preziosi, scolpite nell'ebano e nell'alabastro.

Chiare ed eteree salgono e scendono scale, lentamente, facendo frusciare sete preziose e sollevando organze trasparenti e leggere.

*The city is trapped between past and present. Its streets are bounded by modern buildings, with winding staircases leading upstairs, looking like the transparent skeletons of fossil shells. Innumerable clocks beat the past time and the present time. Neat light and shade effects make interior decoration look like imprints.*

*A cold light takes colour off things, so that everything, including the reflections of the sea, is plunged into dazzling backlighting.*

*Women here stroll and move about like goddesses, wrapped in precious drapes, carved into ebony and alabaster. Pale and ethereal, they slowly go up and down the stairs, at the swish of precious silk and at the lift of transparent weightless organza.*

## AURA la città ariosa the airy city



È la città del vento: un'aria fresca e profumata di salsedine spira perenne tra le mura di Aura, spetina l'erba, alza nuvole di sabbia bianca, muove i cespugli di rose, le chiome dei cipressi e degli eucalipti, raffredda i colori.

I muri opachi e colorati di chiaro contrastano con i riflessi argentei dei tetti baciati dal sole, lucidati da una breve pioggerellina di passaggio, ormai già lontana... al largo una barchetta si culla nella scia solare.

Nelle giornate di sole le persone sciamano per la città e sul lungomare, indossando freschi abiti di cotone dalle righe sottili o camiciole a piccoli motivi vichy.

Le donne più romantiche e alla moda gareggiano esibendo tessuti a fiori eleganti su redingote e robe manteau freschissimi.

*The city of wind: a fresh scented breeze from the sea constantly moves about the walls of Aura, ruffles the grass, rises clouds of white sand, stirs the bushes of roses, the foliage of cypresses and eucalypti, turns all colours cold.*

*Dim and pale-coloured walls stand out against the silvery glints of the roofs bathed in the sun and polished by short-lived drizzle, now already faraway. Out at sea, a boat rocks into the wake of the sun.*

*In sunny weather, people swarm about the city and along seafronts. They wear light cotton dresses with thin stripes or shirts decorated with small Vichy patterns.*

*The most romantic and glamorous women will race and show off smart flower-printed textiles on redingotes and ultra-light coat dresses.*

## Le Città Invisibili (omaggio a Italo Calvino)



**MORGANA**  
la città perfetta  
the perfect city

È la città dei sogni: la città che non c'è, il luogo dove confluiscono i desideri; la possiamo immaginare materializzarsi magicamente tra le pagine di un libro, nei racconti di un bimbo o nei sogni più segreti.

A Morgana tutto è perfetto, vetri colorati e tende trasparenti adornano le finestre, tondeggianti come gioielli. Le case assorbono calore per restituirlo generose a richiesta, l'acqua scorre copiosa e cristallina nei ruscelli che scendono dai monti, l'aria è tersa e pura fino allo stordimento, tutto è immerso nella luce e nella quiete.

La moda qui non ha paura, è ardita, teatrale; ripesca negli armadi del passato per giocare con forme, colori ed oggetti. Le donne qui amano gli accessori, i dettagli, il gioco. I giovanissimi indossano abiti coperti di scritte e disegni colorati.

*The city of dreams: the city of Neverland, where all dreams go; we can see it coming magically real in the pages of a book, the stories of a child or the most secret dreams. Everything is perfect in Morgana: coloured glass and transparent curtains decorate rounded windows, like jewels. The houses absorb warmth and diffuse it generously on request. Abundant and crystal-clear water flows downhill in streams. The air is astonishingly fresh and pure. Everything is immersed in light and peace.*

*Fashion here is fearless, daring, theatrical. It scans into pastime wardrobes to play with shapes, colours and objects. Women here are fond of accessories, details, games. Teenagers wear garments covered in words and colourful drawings.*



**EUPHORIA**  
la città solare  
the sunny city

È la città del sole, situata tra palme e minareti, cattedrali barocche ed agrumi. A Sud il deserto, a Nord giardini profumati di essenze mediterranee: agrumi, rosmarino, salvia e timo.

Le case basse ed accoglienti disegnano vie lastricate di pietra, strette ed in salita. La vita lenta di tutti i giorni è scandita da musiche e ritmi dal sapore latino che rendono felice anche una torrida giornata d'agosto.

È estate piena, è tempo di vacanze e di viaggi, le strade di Euphoria sono piene di turisti e viaggiatori, ognuno di loro indossa qualcosa di diverso, ma sempre simile... comodo, sportivo.

Le donne del luogo invece esibiscono calore e sensualità latina, scollature profonde, tessuti ed arricciature che le rendono simili a fiori e farfalle.

*The city of the sun is plunged in a background of palms and minarets, Baroque cathedrals and citrus orchards. To the south lies the desert, to the north gardens smelling of Mediterranean essences: citrus, rosemary, sage, thyme. Low and warm houses draw the outline of stone-paved streets, all narrow and steep. The slow pace of everyday life, beaten by Latino music and rhythms, which can cheer you up even in a scorching day of August.*

*Summer is at full swing, the time has come for travel and holidays. The streets of Euphoria are buzzing with tourists and travellers, each of them wearing something different but similar, something comfortable and casual. On the other hand, women here show off Latin warmth and sensuality, with plunging necklines, textiles and curled effects making them look like flowers and butterflies.*

## The Invisible Cities

(a tribute to Italo Calvino)